

Office of Congresswoman Norma J. Torres

PARA DIFUSIÓN INMEDIATA

Contacto: Anna González

24 de agosto de 2017

Teléfono:(202) 225 - 6161

DECLARACIÓN DE CONGRESISTA NORMA TORRES SOBRE POSIBLE DESTITUCIÓN DE IVAN VELÁSQUEZ

******English translation below******

ONTARIO, CA - Hoy la Congresista Norma J. Torres (D-CA) emitió la siguiente declaración sobre informes que el Presidente de Guatemala, Jimmy Morales, se reunirá con el secretario general de la ONU, António Guterres, con la intención de pedir el cese del Comisionado de la Comisión Internacional contra la Impunidad en Guatemala (CICIG), Iván Velásquez:

Estoy profundamente preocupada por los informes que el Presidente de Guatemala, Jimmy Morales, tiene la intención de remover de su cargo al Comisionado de la Comisión Internacional contra la Impunidad en Guatemala (CICIG), Iván Velásquez.

En los últimos años, el pueblo guatemalteco ha exigido claramente un gobierno que trabaja para promover el bien común, en lugar de servir a los intereses particulares de individuos poderosos. Bajo el gobierno de Morales, ha habido avances significativos para lograr ese objetivo. Estos avances han sido en gran parte debido a los incansables y valiosos esfuerzos de la Fiscal General Thelma Aldana y del Comisionado Velásquez, quienes han demostrado gran valor y honradez en sus esfuerzos por fortalecer el estado de derecho en Guatemala.

Como fuerte defensora de la relación entre Estados Unidos y Guatemala, me uno a muchos guatemaltecos y a miembros de la comunidad internacional para reafirmar mi fuerte apoyo al Comisionado Velásquez y a la Fiscal General Aldana, y a instar al Presidente Morales que reconsidere cualquier plan para remover al Comisionado Velásquez de su puesto. Si se despide a Iván Velásquez como Comisionado de la CICIG, sería un gran retroceso para el progreso en Guatemala.

El presidente Morales debe cumplir su promesa de campaña para luchar contra la corrupción. No debe ceder a las presiones de los poderosos intereses que buscan frenar la marea del progreso, y que han intentado, sin éxito, socavar el apoyo del Congreso de EE.UU. para la lucha contra la corrupción en Guatemala.

Torres, la primera congresista estadounidense de origen guatemalteco, es miembro del Subcomité del Hemisferio Occidental del Comité de Relaciones Exteriores en la Cámara de Representantes y es la fundadora y copresidenta del Caucus de Asuntos Centroamericanos.

REP. TORRES STATEMENT ON POSSIBLE REMOVAL OF IVAN VELÁSQUEZ

ONTARIO, CA – Today, Rep. Norma J. Torres issued the following statement in response to reports that Guatemalan President Jimmy Morales plans to meet with UN Secretary General António Guterres to request the removal of the Commissioner of the International Commission against Impunity in Guatemala (CICIG), Ivan Velásquez:

I am deeply troubled by reports that Guatemala's President, Jimmy Morales, intends to remove the Commissioner of the International Commission against Impunity in Guatemala (CICIG), Iván Velasquez, from his post.

In recent years, the Guatemalan people have clearly demanded a government that works to further the public good, rather than serving the narrow interests of powerful individuals. Under the Morales administration, significant progress has been made to achieve that goal. That progress has been possible in large part because of the tireless and courageous efforts of Attorney General Thelma Aldana and Commissioner Velásquez, who have demonstrated great courage and integrity in their efforts to support the rule of law in Guatemala. If Iván Velásquez is removed as Commissioner of CICIG, it would be a major setback to the progress that has been made.

As a strong supporter of the U.S.-Guatemala relationship, I join many Guatemalans and members of the international community in reaffirming my strong support for Commissioner Velásquez and Attorney General Aldana, and in urging President Morales to reconsider any plans to remove Commissioner Velásquez from his post. President Morales must uphold his campaign promises to fight against corruption. He must not give in to pressures from those powerful interests that are seeking to turn back the tide of progress, and who have tried and failed to undermine Congress' support for combatting corruption in Guatemala.

Torres, the first Guatemalan-born Member of Congress, is a member of the Subcommittee on the Western Hemisphere of the House Foreign Affairs Committee and is the founder and co-Chair of the Central America Caucus.

###

